偷報紙被罰款

雲訊。住葛郡華街東四十二號。年五十三歲之亨利夏治。星期三日被罰款十元。因他在街角之報箱。偷報紙一張。他在片打街夾弼地街角之報紙箱偷報紙云。

域埠洪人紀念五祖

域埠訊。民治黨於昨八號正午十二時。開會紀念五祖先烈。憤異族侵畧。起義復國之豐功偉績。改祭獻花。行鞠躬禮。各事已畢。胙肉美酒。共同暢飲。喜氣滿堂。洵盛會也。至十四號午後五時半。設讌於晉美酒家。筵開十席。少長咸集。由主委林鐵郎。宣佈讌會意旨。繼而演講者。總社長李業森。與林德義。曾傳蕊。周本初。鍾瓊谷。胡福海。胡彩等。均皆意義深奧。掌聲四起。殿由總社副社長周逸經。致詞答謝。請各叔父昆仲放量暢飲。至七時撤席。各帶醉顏而歸云。

關占鰲翁 生榮死哀

企業打訊。該埠僑領。殷商關占鰲翁。廣東開平人。童年來加。於四十餘年前在該埠創設市公園餐室。克勤克儉。待人和藹。勇於任事。交遊遍及中西。不幸於本月十一日病終於該埠醫院。識者無不痛惜。咸嘆老成凋謝。經於本月十三日假該埠企城殯儀館出殯。葬土。到有該埠市長。市政廳官員。省府駐該埠代表。律師。醫生及商家等中西名流百餘人。親臨執紼。牧師祈禱畢。由市政廳代表葛斯津氏。商家喜氏。秉麻氏。馬均濯。劉權銳。劉樂鈞諸君。扶柩上車。卜葬於華人墳場。素車二十餘輛。花圈二十餘個。如關翁者。可謂生榮死哀矣。

杜魯門指責 經濟蕭條原因

美國新澤西州。大西洋城。十八日合衆國際社電。前美總統杜魯門。昨抵美國。謂蘇聯已見進步。追上美國。因愛善考華當局政策不修明。致惹起經濟蕭條。

他在美國鋼業工人工會中發表演說。謂表示懊慚。因美國未能及時以鋼業全力對抗蘇聯生產集團經濟之挑衅云。

加國將完成 原子力工廠

多明度。十八日加拿大社電。加拿大將建立有核子力推動之工廠。在不久之將來。相等於英國。

化學工業會會議日明兩天。英。美。加之執事出席者。共有科學家四百多名。

加拿大原子能公司化學部主任在會中宣稱。加拿大發展水源很多。一九七零年。必改建完竣。那時電力費用必定減低云。

加國現爲第四大之貿易國家。僅次於美國。英國及西德云。

雲埠洪門體育會通告

洪啓者。本體育會經昨十三日會議議決。接納卑詩省獅子足球會。聘請本會。於本月廿九日下午八時。在本埠帝國運動場。表演瑞獅，金龍，凡我會員須依時熱烈參加。完成美舉。爲盼。

此佈。

雲埠洪門體育會特啓

中華民國四十吉年九月十六日

雜貨及餐館生意平賣

本店地位在營業地區，生意很好，架生齊備，鋪租七十五元，有實批，現賣主急意回國，迫將生意出賣，如有意購買該生意者，請先打電話，然後來舖參觀，電話 CE. 1028

壹個銀錢日

在雲埠及在二埠

請同羣省儉來

比常價便宜二、三、四倍。星期六是一日來備購各種衣裳。是日買全家衣裳可以省儉許多錢。有大帮貨由製造廠付來。平常貨多餘貨及貨辦零頭貨等等。均是破天荒

△朝九時開市

668 Columbia St. New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

新張伊始

華友光顧特表歡迎

本號營業經有三十三年新張特價度身裁縫衣裳

每套四十九元七毛五

五十九元七毛五

加多一條褲三毛三仙

衣料乃英國靚絨

班衣裳公司啓

BOND CLOTHES 150 West Hastings St. Vancouver B.C.

（離省報東僅五十步）

構機行旅之 香港 馬策旅行社

隆佳品最 舉辦理享

▷務服客旅爲驗經的富豐年十年以

▷靠可速迅事辦証保信譽年十年以

本社創辦於香港十年於茲爲國際民航協會審定客運貨運代理並爲美國旅行協會太平洋區旅行協會及香港旅行社協會會員一切票價貨脚依照各公司規定收取並無另收任何手續費曾光顧者固知服務之妥善未光顧者請爲留意本社業務包括

㈠客務部：經售全球各航空公司客票美國總統輪船公司客票及火車票豪華之頭等或經濟之遊客位由貴客自擇

㈡運輸部：代寄航空或輪船貨物郵包及搬運行李手續及搬運工作由專員負責

㈢遊覽部：代客計劃香港觀光及世界各地遊覽節目代定各城市旅店專員負責接機船並代購旅行支票全球通用

㈣購物部：代客選購貨物禮物負責寄運外埠顧客來函指定專購何物即可按址妥爲寄遞

㈤保險部：代理旅行平安保險及行李保險手續簡便

㈥服務部：由於與各公司保持密切聯絡本社常有最新各國移民及海關條例之訊息隨時解答各項有關問題旅客對於外文或有困難本社義務代譯解釋並免費代填各種証件表格申請書申請中國護照及其他外文文件對於新客尤爾便利如蒙委托請照下列地址來函定有迅速正確之答覆

MR. Y. F. MAR, MAR CHARK TRAVEL SERVICE, 140 CONNAUGHT ROAD CENTRAL, HONG KONG.

總經理馬汝勳啓

△周秉憲謝啓

余於八月廿一日遵市區轄境入三十三街西鐵打街聖品市醫院治療痔疾旬月荷蒙中西友好惠贈生花隆情殷殷慰問既崇功西醫 Dr. Victor Dracheo 氏妙術匪濟世復嘆科學日益昌明亦感德澤同春之神恩現在精神愛鑠心廣體胖私衷感激莫可言宣謹泐數言用申謝悃

△謝啓

我倆双方承 蒙長之命遵于八月廿日在沙市加寸埠協和教會請牧師主持禮式叨蒙 各位親友戚誼宗親過愛惠與厚儀錫以嘉言拜領之餘銘感五內矣邇因事務紛繁未遑踵門一一致謝聊綴數言以誌悃忱也 同時恭祝列位

徙康

麥燦明　關佩英　仝謹啓

餐館兼肉舖生意出賣

本餐館兼肉舖。傢俬齊備。向來生意興旺。今因年老。人力缺乏。願將生意實業。全盤出賣。有意營斯業者。函商或面議均可。

Harry's Cafe, Box 235, Acadia Valley, Alta.

度利市 靚女服 店是雲 高華埠 之最摩 登及利 便之貿 易場所

Tracy's THE FASHION CENTRE ESTABLISHED 1931

524-30 GRANVILLE ST. 電話 MU 4-1487

民國四十吉年 企連打民治黨職員表

執行委員　胡持源　馬世鏗　伍于彩　鄭悅民　馬華山　黃達蘭　羅和　雷宜顯

主席　胡持源　馬世鏗

秘書　黃達蘭　關定鏞

財政　伍于彩　鍾壯

交際　馬華山　鍾宜

宣傳　蔡樹　黃福松

組織　羅和　劉拱新

庶務　鍾成就　羅傳鉅

監督　梁燊　黃春榮　鍾華龍

委員主任　梁燊　何見

書記　伍會球

評議員

劉卓南　胡持基　梁後　林任賢

黃洛球　馬榮順　劉孟良　黃臻游

伍柱桐　胡榮業　鍾榮進

㈠雜貨生意出賣

本雜貨舖設在3740 Main St.，向來生意興旺。今因人力問題。減價平賣。如有志營此業者請來面議。電話 DI. 9225

㈡咖啡濕出賣

位於興旺工業區。短錢期，架撐齊備，好生意，月租四十五元，有批，業主因人力不足，平賣，價銀二千七百元，

㈢菓仔濕出賣

埠中心商業區，短錢期，好生意，月租一百元，有批，架撐齊備，價銀一千一百元，另点貨，

㈣住屋出賣

六間大房，三層樓，有土庫，厨房光猛，地濶三十四尺長一百二十三尺，價銀九千九百元，一千元現銀，餘供銀期，

㈤住屋出賣

位於七街，六個房，一辣地，有土庫，自動煖氣油盧，屋乾淨企俐，價銀一萬二千九，可供銀期，

㈥菓仔濕連實業

位於住宅區，獨市生意，前面係舖，後面係住宅，好生意，好架撐，如有充足之人力，生意必定增加，該西人業主因人力不足，生意連實業共賣一萬七千九百元，可供銀期，

廖若仙事務所

接辦下列各項

㈠申請護照

㈡入籍移民手續

㈢申請養老金

㈣填報入息稅

袁氏實業貿易有限公司

雲埠：綸街五三九號

本公司改用新電話號數 MU. 5-9621

晚間 EX. 1925

㈠繁盛埠仔 雜貨店連實業出賣

秘詩省奧根拿根區繁盛埠。雜貨店生意連實業出賣。取價二萬六千元。雜貨店并營車油抽機。取價包括新存貨。實業內有居住房間六個。地段一百尺丁方。車房棧房等等。摩登架生用具。地稅底。在市區邊。但得市區各利便。用城市水去水溝。每年生意約七萬元。因康健問題迫要出賣。適當者承買。實乃生財良機。欲知詳情與後列函商。

T. Minato, RR 4, Vernon, B.C.

中秋節送禮佳品

本廠出產各欵臘味經加政府農部派員長駐廠內監製保證品質優良十足衛生爲送禮之無尚佳品隨時寄往省外國外保無困難如蒙僑胞賜顧本廠及各代理可能義務代寄到

雲埠代理處：元豐　廣萬生　庚利　元發　泰興　金利源　廣和源　中和行　國信　利僑　輔行

域多利埠：茂利　參美　福安榮

各欵臘味：白油腸　鴨肝腸　五花肉　金銀潤　大原鴨　鴨下庄　鼓鴨片　晾肉餅　牛肉乾

金然棧臘味製造廠

KAM YEN JAN (1948) LTD.

223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-175

金鞭女俠傳

江一明著　全十四冊一　四元九毛

女俠黃蓉　八冊二元

大俠甘鳳池八冊二元

外科大成（醫藥）二元

針灸眞髓　七毛五

七年之癢

（冶小艷著。薇素。）

一價售　冊五　毛五元

中國刺繡技法研究　朱鳳編　二元

烟波（小說）碧侶著　一元

相思巷　鄭慧著　七毛五

香港心影　易君左著　九毛

乾杯　二冊

戀曲二重奏　夏易著　一元二

謊謬的愛情　侶倫著　一元一

侍衛官禄記　二冊　歐陽天著　一元四

唐宮夜合花　二冊　宋喬著　三元二五

簡百行　一元二五

加國 雲埠 羣青書社

K. C. Book Club 49 E. Pender St. Vancouver, 4. B. C. Canada, Phone: MU 4-7959

獨市餐館生意 連實業出賣

本餐館位於亞省商業農園區，交通好，有來去水喉，生意向來穩當，因缺乏人力。特平賣，有意者請速來參看或函商，勿失良機，

United Cafe, Beiseker, Alta.

孖屋出賣

新式上下層孖屋，位於域多利大道，每層有睡房兩個，客廳，餐廳，新欵厨房及洗浴室，土庫另有厨房廳洗浴室及睡房各一，全間硬木地台，自動油煖爐，双熱水飯，電爐等均備，取價只二萬四千元，現欵約一萬元，餘充銀期，

日昇實業有限公司　湯鶴棠

電話 Sunrise Realty MU3-5864　HE 3-2785

婦女褸裙度身縫做

本廠在活活公司對面樓上，專門縫做婦女外褸，小褸裙，度身照做，衣料自備，或在本廠選擇，工作優良，保證滿意，價錢平過市面發售

B. C. Fashion Garment, 108 W. Hastings St. Vancouver 4. B.C. MU 5-9916

活活聯隆德廣有限公司

LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.

106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.

專門：接造趨時工衣

兼營：男女四季時裝

祖國絲髮顧繡

衣裳衫料

代理：名廠床褥

傢私用具

電話：MU壹—七八二五

貿易家投資有限公司 保證代表人

PETER WONG（黃志堅）

TRADERS INVESTMENTS LTD.

614 W. Pender St., Vancouver 2. B.C.

Telephone 辦事處 MU4-6535 住宅 MU1-8305

本公司實覺愉快。向我們的華友與各顧客公佈。黃堅志君已在本公司服務。并爲保證代表人。對於詢問買賣各種股票與公債詳情。黃君當必樂意代爲辦理。

興旺 永聚 造廠

WING WING CO. LTD.

458 Hastings St. E. MU 4-0821

Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一